



# How to become a Chinese Taipei figure skater

## 如何成為中華花式滑冰代表隊選手

# Chinese Taipei Skating Union

## 中華民國滑冰協會

### **NOTE 備註:**

Chapter One 第1章 – For any R.O.C citizen who has ever lived outside of Taiwan

具備中華民國國籍但在台灣以外地區居住

Chapter Two 第2章 – For ALL NON-R.O.C Citizens needing ISU Clearance

不具備中華民國國籍需要 ISU 認證轉籍

Chapter Three 第3章 – For Guest Skaters with no home country association/club membership

不隸屬任何協會/俱樂部選手

Chapter Three 第4章 – For Skaters who have home country association/club membership

隸屬於該國協會/俱樂部選手



## Chapter 1 第一章

### **NOTICE TO ALL R.O.C. CITIZENS WHO INTEND TO PARTICIPATE AT THE R.O.C. NATIONAL FIGURE SKATING CHAMPIONSHIPS**

#### **具備中華民國國籍選手參加全國花式滑冰菁英錦標賽注意事項**

IF YOU INTEND TO BE CONSIDERED FOR SELECTION INTO THE R.O.C. NATIONAL OR DEVELOPMENT TEAMS TO REPRESENT R.O.C. IN REGIONAL & INTERNATIONAL ISU EVENTS

PLEASE FAMILIARISE YOURSELVES WITH **ISU COMMUNICATION 1420 AND ISU RULE 109**

WHICH ARE ATTACHED TO THIS NOTICE. ADDITIONALLY, TPE ATHLETE SELECTION POLICY APPLIES (This policy is available from [www.ctsu.com.tw](http://www.ctsu.com.tw))

如果您想要成為中華台北國家隊或潛力優秀選手，並代表中華台北參加區域性以及國際性的ISU賽事，請詳讀附件**ISU 通告 1420 以及 ISU RULE 109**。此外，依照本會國家隊選手與教練遴選辦法辦理之。(遴選辦法請見協會官網公告。)

ISU Communication 1420 Section A (a) (ii) states that a clearance application must be submitted for

“any present citizen and skater of the Member who has in the past represented another ISU Member in an international competition and/or ISU Championships and whom the Member intends to enter in international competitions and/or ISU Championships in the coming season as a representative of the Member “

ISU通告1420 (A)段(a)(ii)「任何曾經代表其他ISU會員國參加國際賽及/或ISU錦標賽之選手，欲代表目前會員國參加國際賽及/或ISU錦標賽之選手」都必須申請轉籍。

As such, R.O.C. Citizen who intends to represent R.O.C. in international competitions or ISU Championships and who "**in the past represented another ISU Member in an international competition and/or ISU Championships**" and who now intends to represent R.O.C. must observe the clearance procedure mandated in ISU Communication 1420 and also observe the applicable waiting periods in section 2 (b) (ii) and (iii)

欲代表中華民國參加國際賽或是ISU錦標賽的中華民國國民，但「**曾經代表其他ISU會員國參加國際賽及/或ISU錦標賽**」，而現在欲代表中華民國參賽的選手，一定要遵守ISU通告1420的轉籍程序，並且遵循第2段(b)(ii)與(iii)之等待時間。

Therefore, as a matter of clarity, CTSU requires **any R.O.C. citizen skater who has ever lived outside of R.O.C.**, and who wishes to participate in the National Figure Skating Championships with the intention of being considered for selection into the R.O.C. National or Development Teams, is required to sign Skater's Declaration Form (R.O.C. Citizen) attached to this document.

因此，為求明確清晰，中華民國滑冰協會要求所有旅居海外，欲參加選拔成為國家代表隊或潛力優秀選手的中華民國籍選手，皆必須填寫本份資料所附之選手切結書（中華民國籍）。

Skaters who are R.O.C. citizens and who wish to seek clearance on ISU Rule 109 (2) (ii) and (iii) must submit the following documents with entry form before entry deadline as stated in the official announcement. CTSU will consolidate all applications by the closing time and submit them to ISU-  
中華民國籍選手如欲尋求ISU Rule 109 (2) (ii) 和 (iii)，必須備妥下列文件，連同報名表，於官方公佈報名截止日前繳交。協會將會於時間截止前將申請書遞交ISU。

- 1) ISU Clearance Certificate application forms (see attached ISU communication no. 1420, pages 8-9)  
ISU 轉籍證明申請表 (附件 ISU 通告 1420 第 8-9 頁)。
- 2) a certified true copy of his/her passport  
經認證之護照影本
- 3) a release letter obtained from the national skating association of the ISU country which he/she has represented at an International Competition and/or ISU Championships in the past.  
選手先前代表該國家參加國際賽及/或ISU錦標賽的ISU認可之滑冰協會發出的釋出信函。

Since the Chinese Taipei Skating Union (CTSU) has the primary responsibility to give full, correct and true information on all facts and circumstances relating to a skater's nationality, residence, past activities etc., in the submission of the application to ISU, CTSU reserves the right to reject application which is lacking in requisite documents or, to hold in abeyance application which requires further clarification. Under such circumstances, CTSU shall not be held liable for an applicant's inability to participate at the Championship or be included in the athlete selection for the Development or National Teams. All applicants are advised to do their due diligence in this area and to plan early as processing time could vary.

因中華民國滑冰協會針對選手的國籍、居住地以及過去的活動所提供給ISU之事實與情況之完整、正確與真實性需負起責任，本會針對缺少所需文件的轉籍申請保留拒絕的權利，或是暫緩尚待釐清之申請。在此情況下，若選手無法參加全國菁英錦標賽或是無法入選為潛力優秀選手，本會將無須負擔任何責任。因為申請的時間長短不定，本會建議所有申請人在這方面自行盡職調查並且及早計畫。



## SKATER'S DECLARATION

### 選手切結書

*(For any R.O.C. citizen who has ever lived outside of R.O.C., and who wishes to participate in the R.O.C. National Figure Skating Championships)*  
(任何旅居海外且欲參加全國花式滑冰菁英錦標賽的中華民國國民)

I, \_\_\_\_\_ (full name of skater as in passport), holder of R.O.C. passport number \_\_\_\_\_  
hereby declare on this day \_\_\_\_\_ (full date) that  
(delete whichever is not applicable)

I have never skated in any International competition or ISU Championships for another Member Country of ISU.

I have skated in International competition or ISU Championships for another member country of ISU and have sought release from that member country of ISU and a certified copy of ISU Clearance Certificate is attached.

本人\_\_\_\_\_ (姓名同護照)，中華民國護照號碼\_\_\_\_\_  
於民國\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日聲明(勾選適用項目)

我從無代表其他ISU會員國參加國際賽或ISU錦標賽

我曾經代表其他ISU會員國參加國際賽或ISU錦標賽，並且已經獲得該會員國的釋出信函以及ISU轉籍證明如附件。

**I further declare that the above stated information is true and without any ambiguity.**

上述資料屬實，絕無造假。

Signature of skater  
選手簽章

---

**If skater is a below 18 years old, the following must be completed and signed by a parent of the skater.**

若選手未滿18歲，請監護人填妥下列資料並簽章。

I, \_\_\_\_\_ (Name of Parent), father/mother/legal guardian (delete where not applicable)  
of \_\_\_\_\_ (Name of Skater), hereby confirms that the aforementioned information is true and without ambiguity.

本人\_\_\_\_\_ (家長姓名)，\_\_\_\_\_ (選手姓名)之父親/母親/法定監護人(圈選身份)在此證實上述資料屬實，絕無造假。

Signature of Parent: \_\_\_\_\_

父親/母親/法定監護人簽章：\_\_\_\_\_

Date 日期：\_\_\_\_\_



## Chapter 2 第二章

### **NOTICE TO ALL NON-R.O.C. CITIZENS WHO INTEND TO PARTICIPATE IN THE R.O.C. NATIONAL FIGURE SKATING CHAMPIONSHIP**

#### **不具備中國民國國籍選手參加全國花式滑冰菁英錦標賽注意事項**

IF YOU INTEND TO BE CONSIDERED FOR SELECTION INTO THE R.O.C. NATIONAL OR DEVELOPMENT TEAMS TO REPRESENT R.O.C IN REGIONAL & INTERNATIONAL ISU EVENTS - PLEASE FAMILIARISE YOURSELVES WITH **ISU COMMUNICATION 1420 AND ISU RULE 109** WHICH ARE ATTACHED TO THIS NOTICE. ADDITIONALLY, CTSU ATHLETE

SELECTION POLICY APPLIES (This policy is available from [www.ctsu.com.tw](http://www.ctsu.com.tw)) 如果您想要成為中華台北國家隊或潛力優秀選手，並代表中華台北參加區域性以及國際性的ISU賽事，請詳讀附件**ISU 通告 1420** 以及 **ISU RULE 109**。此外，依照本會國家隊選手與教練遴選辦法辦理之。(遴選辦法請見協會官網公告。)

Please note that ISU Communication no. 1420 specifically states:  
ISU通告1420敘明：

**That the skater needs to have "a minimum residence of one year in the country of the Member that the skater seeks to represent."**

選手必須「居住在欲代表之會員國內至少一年。」

It also states that "residence is a question of fact, and, to establish residence a person must be physically present in a place for a period of time with an intention to remain. In order for a person to be residing somewhere there must be a notion of permanence or an intention to stay for an indefinite period of time."

同時也說明「居住地是事實問題，一個人必須親身出現在一個地方一段時間，並且有留下的意願，居住地成立始成立。一個人居住於某地就要有永久性的概念或是停留一段不定期時間的意圖。」

It further states that the purpose of ISU Rule 109 "is to make it possible for skaters, who have decided to permanently change the country in which they are living, to continue their competitive skating, and not to make it possible for skaters to lightly jump from one Member to another."

ISU Rule 109 的目的是「讓選手有機會決定代表自己的居住國家延續競技滑冰生涯，而不是讓選手輕易的在會員國之間轉換國籍。」

Communication 1420 states that "in exceptional cases, when changes meeting the requirements of Rule 109 occur after July 1, (e.g. granting of a new citizenship or completing the one year residence period), the Members' application may be submitted to the ISU Secretariat after July 1, but not later than thirty days before the first day of the event in which the Member desires to enter the skater.

通告1420中載明「在7月1日後提出轉籍申請符合Rule 109的特例中（也就是獲得新的國籍或是完成一年的居留期），會員國得以在7月1日後向ISU秘書處遞交申請，但最少必須於該會員國希望選手參加的比賽日期第一天的30天前遞交申請。」

Note that since ISU Communication 1760 covering all Novices is now widely adopted by ISU member countries hosting competitions, CTSU will now also apply this clearance requirements to skaters in all Novices categories ( in addition to Junior and Senior skaters ) as these skaters may become eligible for selection under the CTSU Athletes Selection Policy.

自從 ISU 通告1760 涵蓋所有小齡、大齡、青少年 (Novices) 組之後，許多ISU會員國舉辦國內賽也採用相同的分齡組別。而在本會遴選辦法中，Novice組別的選手也有機會參加選拔，因此本會針對所有 Novice組別選手，也會採取同樣的轉籍要求 (青年與成年選手相同)。

CTSU will assist in processing the clearance applications to ISU so that these skaters may participate in the R.O.C. National Figure Skating Championships. However, CTSU holds no promise that ISU will accede to our request to expedite the processing of the applications.

本會將協助選手進行 ISU 轉籍申請，俾利選手參加全國花式滑冰菁英錦標賽，但本會無法保證 ISU 會加快申請程序。

Therefore, foreign skaters who meet all the conditions specified by ISU Rule 109 and ISU Communication 1420 and wish to seek clearance must submit the following documents to CTSU before 31st December of the current year. CTSU will consolidate all applications and submit them to ISU-

因此，所有符合 ISU Rule 109 以及 ISU 通告 1420 相關條件，且欲取得轉籍之選手，務必將下列文件於本年12月31日前送至中華民國滑冰協會，本會將彙整所有申請資料並遞交 ISU。

- 1) ISU Clearance Certificate application forms (see attached ISU communication no. 1420, pages 8-9)
  - 2) a certified true copy of his/her passport
  - 3) a certified true copy of the document showing his/her R.O.C. permanent residency status
  - 4) a release letter obtained from the national skating association of his/her original ISU country or country of citizenship.
- 1) ISU 轉籍證明申請表 (詳見附件 ISU 通告 1420 第8-9頁)
  - 2) 認證過之護照影本
  - 3) 認證過之中華民國永久居留權
  - 4) 原 ISU 會員國之滑冰協會或原國籍之滑冰協會出示之釋出證明

#### Exceptions:

排除條款：

According to Communication 1420, a release letter from the association of a skater's country of citizenship is not necessary **"only in a case that the skater has either never lived in the country of which he/she is a citizen or at least has never skated in any national competition in that country, the permit may be replaced by a Declaration signed by the skater (or by the parents in case of a minor skater) in which such facts are clearly and unambiguously stated."** In this situation, the skater may apply for ISU clearance with a written declaration instead of a release letter from the association of his/her country of citizenship. A sample Foreign Skater's Declaration form is attached to this document.

依據通告1420，「若選手從未在原國籍之國家居住，或是從未參加過任何一場該國之國內賽事，則釋出證明可以選手（未滿18歲則由監護人）親簽之切結書代替，切結書則需清楚敘明真實情況。」在上述情況下，選手得以書面切結書代替原國籍之滑冰協會的釋出證明申請 ISU 轉籍。請見附件外國選手切結書。

Please refer to the complete ISU Communication No. 1420 and ISU Rule 109 for exceptions which are not specifically mentioned here but which may be applicable to very specific situations.

其他未在此明列之除外條款但可能適用的情況，請參閱 ISU 通告1420 以及 ISU Rule 109 的細則。

Since the Chinese Taipei Skating Union (CTSU) has the primary responsibility to give full, correct and true information on all facts and circumstances relating to a skater's nationality, residence, past activities etc., in the submission of the application to ISU, CTSU reserves the right to reject application which is lacking in requisite documents or, to hold in abeyance application which requires further clarification.

Under such circumstances, CTSU shall not be held liable for an applicant's inability to participate in the Championship. All applicants are advised to do their due diligence in this area and to plan early as processing time could vary.

因中華民國滑冰協會針對選手的國籍、居住地以及過去的活動所提供給ISU之事實與情況之完整、正確與真實性需負起責任，本會針對缺少所需文件的轉籍申請保留拒絕的權利，或是暫緩尚待釐清之申請。在此情況下，若選手無法參加全國菁英錦標賽或是無法入選為潛力優秀選手，本會將無須負擔任何責任。因為申請的時間長短不定，本會建議所有申請人在這方面自行盡職調查並且及早計畫。

**ALL NON-R.O.C. CITIZENS OR R.O.C. PERMANENT RESIDENTS WHO  
CANNOT FULFILL THE CONDITIONS IN ISU RULE 109 AND ISU  
COMMUNICATION 1420 CAN SKATE AS 'GUEST SKATER', REPRESENTING  
THE COUNTRY OF HIS/HER CITIZENSHIP.**

所有非中華民國國民或擁有中華民國永久居留權，但無法符合 ISU 通告 1420 以及 ISU Rule 109 相關規定的選手，可代表其所屬國家或國籍，以邀請選手之方式參賽。



## FOREIGN SKATER'S DECLARATION

### 外籍選手切結書

(For non-R.O.C. citizens who are seeking ISU clearance as mandated in ISU Rule 109 and ISU Communication 1420)  
(ISU Rule 109 以及 ISU 通告 1420 中規定需要ISU轉籍證明之非中華民國國民)

I, \_\_\_\_\_ (full name of skater as in passport), **holder of passport number issued by** \_\_\_\_\_ (Country of Issue), **hereby declare on this day** \_\_\_\_\_ (full date) **that I**

本人\_\_\_\_\_ (姓名同護照)，護照號碼\_\_\_\_\_

發照國家：\_\_\_\_\_

於民國\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日聲明本人

**have never lived in** \_\_\_\_\_ (Country where passport was issued) **of which I am a citizen**

從未居住於本人所屬國家\_\_\_\_\_ (發證國家)

**and/or, 及/或**

**have never skated in any national competition in** \_\_\_\_\_ (Country where passport was issued) **of which I am a citizen,**

從未參加過本所屬國家\_\_\_\_\_ (發證國家) 舉辦之全國賽

I have also never skated in any International competition or ISU Championships for another Member Country of ISU.

也從未代表其他ISU會員國參加國際賽或ISU錦標賽。

I further declare that the above stated information is true and without any ambiguity.

上述資料屬實，絕無造假。

Signature of skater

選手簽章

**If skater is a below 18 years old, the following must be completed and signed by a parent of the skater.**

若選手未滿18歲，請監護人填妥下列資料並簽章。

I, \_\_\_\_\_ (Name of Parent), father/mother/legal guardian (delete where not applicable) of \_\_\_\_\_ (Name of Skater), hereby confirms that the aforementioned information is true and without ambiguity

本人\_\_\_\_\_ (家長姓名)，\_\_\_\_\_ (選手姓名)之父親/母親/法定監護人(圈選身份)在此證實上述資料屬實，絕無造假。

Signature of Parent: \_\_\_\_\_

法定監護人簽章：\_\_\_\_\_ Date 日期：\_\_\_\_\_





### Chapter 3 第三章

#### **NOTICE TO ALL GUEST SKATERS WHO INTEND TO PARTICIPATE IN THE R.O.C. NATIONAL FIGURE SKATING CHAMPIONSHIP**

#### **參加全國滑冰菁英錦標賽之邀請選手注意事項**

If you **DO NOT** belong to the skating association of your home country and/or any other country, you can submit the R.O.C. National Figure Skating Championships entry form without a home country association endorsement.

若您不隸屬於您所屬國籍及/或其他國家滑冰協會的選手，在沒有所屬國家滑冰協會的背書下，也可以直接繳交全國花式滑冰菁英錦標賽的報名表。

However, you are required to complete the attached declaration form stating such facts and submit it together with your competition entry form.

請填寫附件之切結書敘明上述事實，並且連同報名表一起繳交。

If you **DO** belong to the skating association of your home country and/or any other country, please ensure that your entry form is endorsed by your home association.

如果您**確實**隸屬於所屬國籍及/或其他國家滑冰協會，請該協會提供背書，並且連同報名表一起繳交。



## GUEST SKATER'S DECLARATION

### 邀請選手切結書

(For Guest skaters who are taking part in the R.O.C. National Figure Skating Championships  
WITHOUT a Home Association Endorsement)

(欲參加全國花式滑冰菁英錦標賽而沒有所屬國協會背書之邀請選手)

I, \_\_\_\_\_ (full name of guest skater as in passport), holder of passport number issued  
by \_\_\_\_\_ (Country of Issue), hereby declare on this day  
(full date) that I am NOT a member of the skating association of

\_\_\_\_\_ (Country where passport was issued) and of any other ISU Member  
countries.

本人\_\_\_\_\_ (選手姓名同護照)，護照號碼：\_\_\_\_\_

發照國家：\_\_\_\_\_

於民國\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日聲明本人不隸屬於\_\_\_\_\_

(發照國家)或任其他 ISU 會員國滑冰協會之選手，

I further declare that the above stated information is true and without any  
ambiguity

上述資料屬實，絕無造假。

Signature of skater

選手簽章

---

**If skater is a below 18 years old, the following must be completed and  
signed by a parent of the skater.**

若選手未滿18歲，請監護人填妥下列資料並簽章。

I, \_\_\_\_\_ (Name of Parent), father/mother/legal guardian (delete where not applicable) of  
\_\_\_\_\_ (Name of Skater), hereby confirms that the aforementioned information is true  
and without ambiguity

本人\_\_\_\_\_ (家長姓名)，\_\_\_\_\_ (選手姓名)之父親/母親/法定監護  
人(圈選身份)在此證實上述資料屬實，絕無造假。

法定監護人簽章：\_\_\_\_\_

Date 日期：\_\_\_\_\_

# INTERNATIONAL SKATING UNION

## Rule 109, citizenship and residency requirements

### Questionnaire for clarification

**In case of Pairs and Ice Dance couples, this questionnaire must be filed for both partners**

Name of the Skater (Surname):

---

Given name of the Skater:

---

Discipline of the Skater:

---

Place and date of birth:

and

---

Citizenship/nationality:

---

Citizenship/nationality obtained on:

(indicate date )

---

Former citizenship if any:

---

Dual citizenship if any:

---

Former or Dual citizenship obtained on:

(indicate date )

---

Current permanent Residency :

(indicate city and country )

---

since when:

(indicate date)

---

Former Residency:

(indicate city/country and date of departure from this former residency).

---

Present skating partner if applicable

---

Current ISU Member:

---

Participation in international skating events representing another ISU Member:

(List the last international event with **name and dates**, name of ISU Member represented and in case of Pairs / Dance couples name the skating partner)

|  |
|--|
|  |
|--|

Please enclose, if applicable, a letter of release/permit received from the ISU Member of the country of which the skater is a citizen or the ISU Member which the skater represented in the past.

- Note:**
1. As to documents required to be presented see Communication No. 2030.
  2. All lines must be filled out. If not applicable, write N/A!
  3. Specific deadlines are mentioned in Comm. 2030, under A. b)

---

Place and date:

---

Full name of the Member

---

Signatures

---

Full name and position of the person/s signing